

El desafío de mostrarnos a la sociedad

Darse a conocer y tener presencia en los medios de comunicación es una prioridad para el CTPCBA. No solo porque es la oportunidad de trascender socialmente con lo que somos y hacemos, sino porque hace a la construcción de nuestra realidad. El Colegio contrató a la empresa Atutq para la labor de prensa y difusión, y en el presente artículo se exponen los objetivos a corto y mediano plazo.

Para constituirnos como los referentes sociales de nuestra profesión y contar con el apoyo necesario para que, por ejemplo, se cumpla la ley del traductor, necesitamos estar y generar presencia en los medios de comunicación para ser **nosotros** quienes hablemos de los temas que nos competen.

Tener la voluntad de comunicar no es lo único que hace falta, se necesita además saber cómo hacerlo. El desafío es encontrar los mensajes adecuados y difundir la importancia de nuestra profesión dentro de la sociedad para que, a su vez, **valoren nuestro trabajo**.

Encontrar los motivos para estar más cerca de la población en general nos va a permitir tener:

- Aceptación a la hora de contratarnos como profesionales matriculados.
- Más alumnos en las carreras de traductorado público.
- Una parte más activa en el mundo de los negocios y del propio Estado.

Gestión en marcha

El Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires viene trabajando en este último tiempo en el diseño de una estrategia de comunicación que nos permita acceder a diversos espacios periodísticos a través de, por ejemplo, publicaciones en secciones específicas y la invitación de profesionales de diversos medios para que conozcan de cerca nuestra labor.

Tener una política activa de comunicación es una meta que nos hemos puesto y que llevaremos adelante como lo venimos haciendo a través de nuevas acciones que nos permitan

estar presentes cada día más en los medios y en la sociedad.

Varios caminos, un objetivo

Para posicionarnos en medios gráficos, radiales y televisivos, continuaremos gestionando publicaciones a través de campañas en la vía pública, comunicando las actividades de capacitación y de cultura, difundiendo congresos y las actividades organizadas por las comisiones del CTPCBA, además de generar entrevistas con sus autoridades.

Este año tenemos por delante el desafío de proponer a la Argentina y a Buenos Aires como sede del Congreso Mundial de la FIT, que quizá se pueda realizar en el año 2014 y para el cual necesitaremos el apoyo de todas las asociaciones latinoamericanas. En ese sentido, ya estamos trabajando para que sea la mejor propuesta presentada y difundirla a todas las asociaciones.

Nuestra profesión, por diversos motivos y en casi treinta y cinco idiomas, participa de todo tipo de acciones y procesos que nos vuelven testigos privilegiados de acontecimientos históricos, compromisos legales, lecturas inéditas, partidas de nacimiento, viajes y herencias.

Debemos ser capaces de generar interés en nuestra profesión y en la institución que nos representa; para eso debemos tomarnos el trabajo de pensar qué proponemos y de qué manera, cómo nos expresarnos y qué contenidos ofrecemos.

Es tiempo de que nuestra sociedad sepa quiénes somos los traductores públicos, qué hacemos y por qué es fundamental que la traducción sea pública. Proponemos trabajar para instalar de manera definitiva una institución que lleva treinta y ocho años teniendo un rol fundamental en los procesos jurídicos y culturales de la ciudad y de todo el país. ■

